

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **61 (1943)**

Heft 179

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 4. August  
1943

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 4 août  
1943

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 179

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen —  
Abonnementpreis für S.F.A.B. (ohne Beilagen): Schweizer: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Anzeigen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la F.O.C. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 179

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 699 A/43 der Preiskontrollstelle des EVD über die Kalkulation im Dach-  
deckergewerbe. Prescriptions n° 699 A/43 du Service du contrôle des prix du DEP  
concernant le calcul des prix pour les travaux de couvreurs. Prescrizione N. 699 A/43  
dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante il calcolo per i lavori di  
copertura dei tetti.

Verfügung Nr. 700 A/43 der Preiskontrollstelle des EVD betreffend Preisausgleichskasse  
für Stärke. Prescriptions n° 700 A/43 du Service du contrôle des prix du DEP  
concernant la caisse de compensation des prix de l'amidon. Prescrizione N. 700 A/43  
dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante la cassa di compensazione  
dei prezzi dell'amido.

Slowakei: Umsatz- und Luxussteuer.

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge  
werden am Mittwoch und am Samstag  
veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätes-  
tens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw.  
am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des  
Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffinger-  
strasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont pu-  
bliés chaque mercredi et samedi. Les  
ordres doivent parvenir au Bureau de la  
Feuille officielle suisse du commerce,  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à  
8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Ouvertures de faillites

(LP. 231, 232.) (O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (678<sup>2</sup>)

Failli: Aeschbach René, serrurier, Rue Sismondi 3, à Genève.  
Copropriétaire pour moitié des immeubles suivants: situés sur la commune de Chêne-Bougeries: parcelle n° 2827, feuille 5, avec les bâtiments n°s 225 ter, 490, 491, 225, 224 ter et 1758.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 juillet 1943.

Liquidation sommaire, article 231 LP.: 31 juillet 1943.

Délai pour les productions: 24 août 1943; pour l'indication des servitudes: 24 août 1943.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Hottinger-Zürich (673)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber die Verlassenschaft des am 17. Februar 1943 verstorbenen

Landwehr Julius Otto,

gewesener Photograph, geb. 1892, von Oberstammheim (Zürich), wohnhaft

gewesen am Heuelsteig 11, in Zürich 7 (gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Bischof & Landwehr, Photographische Anstalt, Heuelsteig 11, Zürich 7, Kollektivgesellschaft), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Juli 1943 die konkursamtliche Nachlassliquidation angeordnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 28. Juli 1943, im Sinne von Artikel 230 SchKG., mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofort nicht ein Gläubiger bis zum 16. August 1943 die Durchführung des Liquidationsverfahrens verlangt, die Haftung für die Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Biel (674)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Parola Carlo Marcello, gewesener Wirt zum Café de la Poste, Aebistrasse 85, Biel 7.

Anfechtungsfrist: 14. August 1943.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (679)

Grundstückversteigerung — Einzige Gant

Donnerstag den 9. September 1943, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumlengasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das nachverzeichnete, zur Konkursmasse der Cattelan-Rivoita Angiolina, Frau Witwe, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 1588<sup>2</sup>, haltend 7 a 48,5 m<sup>2</sup>, mit Gebäuden Oetlingerstrasse 156.

Brandschätzung: Fr. 133 500.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 125 000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1900 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 20. August 1943 an zur Einsicht auf.

Basel, den 4. August 1943. Das Konkursamt Basel-Stadt.

#### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud Office des poursuites de Montreux (671<sup>2</sup>)

Vente d'immeubles — Enchère unique

Le jeudi 9 septembre 1943, à 15 heures, en Maison de Ville, les Planches-Montreux, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à Imboden Emma-Frieda, fille d'Andréas von Ballmoos, femme d'Edouard, Hôtel de Montreux, à savoir:

commune du Châtelard:

Hôtel de Montreux à la Rue de la Gare, hôtel de 26 chambres, eau courante, entièrement meublé; jardin. Superficie totale de 1010 m<sup>2</sup>.

Mention d'accessoires mobiliers: 8 472 fr.

Valeur assurance incendie: 157 000 fr.

Estimation officielle: 165 000 fr.

Taxe de l'Office des poursuites: 120 000 fr. (avec le mobilier).

Délai pour les productions 24 août 1943.

Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 28 août 1943.

Vente requise par le créancier hypothécaire deuxième rang et réalisation anticipée conformément à l'article 26 ORI.

Montreux, le 30 juillet 1943.

Office des poursuites:  
J. Marguet, préposé.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (672)  
Die der Schluemp-Fehlmann Bertha Erika, Restaurant zum Freihof, in Oberentfelden, am 9. Juni 1943 erteilte Nachlassstundung wird um einen Monat, d. h. bis zum 9. September 1943, verlängert.  
Aarau, den 28. Juli 1943. Das Bezirksgericht.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (675)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four, Palais de justice, deuxième cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le mardi 10 août 1943, à 10 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Sieur Lin Louis, atelier mécanique, Rue du Belvédère 2, Genève, et ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève;  
J. Gavard, cis-greffier.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Chur* (676)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur hat in seiner Sitzung vom 15. Juli 1943 den von Attenhofer Alvin, Tapezierer und Möbelgeschäft, Untere Gasse, Chur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.  
Der Vertrag ist, da eine Berufung dagegen nicht eingegangen ist, rechtskräftig.

Chur, den 29. Juli 1943.

Namens des Kreisgerichtsausschusses Chur:  
Dr. N. Battaglia, Kreispräsident.

**Kt. Graubünden** *Kreisamt V Dörfer, Mairils* (680)

Die Nachlassbehörde des Kreises V Dörfer hat in ihrer Sitzung vom 24. Juli 1943 den vorgeschlagenen Nachlassvertrag von Hasler Johann, Sattler, Landquart, genehmigt und für die Gläubiger verbindlich erklärt.  
Der Vertrag ist in Rechtskraft erwachsen.  
Mit der Durchführung ist die Sachwalterin: Ostschweizerische Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft für Handwerk und Detailhandel in St. Gallen betraut worden.  
Mairils, den 4. August 1943.

Für die Nachlassbehörde V Dörfer:  
D. Danuser.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (681)

Débiteur: Hartmann Willy, carrosserie pour autos, à Lausanne.  
Date du jugement: 27 juillet 1943.

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Porrentruy* (682)

«La Prévoyance», Caisse d'épargne forcée et de crédit mutuel ouvrier de Courgenay, en liquidation concordataire.

Le liquidateur de «La Prévoyance» est en mesure de procéder au paiement d'une troisième répartition en espèces de 2,934% pour solde des créances chirographaires admises à l'état de collocation.

Le tableau de distribution y relatif, le dernier rapport et compte final de la liquidation sont déposés du 7 au 27 août 1943 à l'Office des poursuites de Porrentruy où les créanciers intéressés peuvent en prendre connaissance.

Les créanciers sont priés de se présenter les jours qui leur seront assignés à cet effet aux guichets de la Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy, pour toucher le dividende leur revenant contre quittance et remise du livret.

Les dividendes qui n'auront pas été perçus dans les trois mois dès la date de mise en paiement seront consignés à la Caisse cantonale des dépôts et consignations et ceux qui n'auront pas été touchés dans le délai de 10 ans dès cette date seront répartis conformément à l'article 269 LP.

Porrentruy, le 2 août 1943. Le liquidateur: Aubry.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (677)

Sursis concordataire — Renvoi de l'assemblée des créanciers  
L'assemblée des créanciers du sursis concordataire de la maison Troto SA.,

fabrique de chaussures, à Vevey, primitivement fixée au lundi 23 août 1943 à Vevey, est renvoyée au lundi 13 septembre 1943, à 14 h. 30, salle des mariages, Hôtel de Ville, à Vevey.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 2 septembre 1943, au bureau du commissaire, Cour au Chantre, à Vevey.

Le commissaire au sursis:  
A. Henny, préposé.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

31. Juli 1943. Drescherei, Steinbrecherei usw.  
Gebrüder Bergundthal, in Bundkofen, Gemeinde Schüpfen, Drescherei, Steinbrecherei, Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1929, Seite 2378). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Adolf Bergundthal», in Bundkofen, Gemeinde Schüpfen, übernommen.

31. Juli 1943. Transporte, Drescherei.  
Ad. Bergundthal, in Bundkofen, Gemeinde Schüpfen. Inhaber der Firma ist Adolf Bergundthal, in Bundkofen, von und in Schüpfen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Bergundthal», in Bundkofen, Gemeinde Schüpfen. Transporte und Drescherei.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

30. Juli 1943. Früchte, Gemüse usw.  
Ernst Schneider, in Mühlethurnen. Inhaber der Einzelfirma ist Ernst Schneider, von und in Mühlethurnen. Handel in Früchten, Gemüse, Stroh, Dünger und Landesprodukten. Moos.

Bureau Bern

29. Juli 1943. Verwaltung einer Liegenschaft.  
C. Gartenmann & Cie., Isolierprodukte für Bedachungszwecke, Export und Import von Bauartikeln usw., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1933, Seite 446). Der Kommanditär Konrad Ringold ist gestorben; seine Kommandite von Fr. 50 000 ist erloschen. An seine Stelle tritt die Tochter Albertine Gartenmann, geb. Ringold, Ehefrau des Carl, von Bronschhofen, in Bern, welche eine Kommandite von Fr. 10 000 in bar und aus Sondergut übernommen hat. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr bloss die Verwaltung ihrer Liegenschaften.

29. Juli 1943. Isoliermaterial.  
C. Gartenmann & Co. A.G., in Bern. Unter dieser Firma hat sich mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Zürich auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 22. Juli 1943 eine Aktiengesellschaft gegründet. Diese bezweckt die Uebernahme des bisher von der Kommanditgesellschaft «C. Gartenmann & Cie.», in Bern, betriebenen Geschäftes. Gegenstand des Unternehmens ist: a) die Erwerbung von Aktiven und Passiven, ohne Liegenschaften und Grundstücke der bisherigen Kommanditgesellschaft «C. Gartenmann & Cie.», Fabrikation und Handel in Isoliermaterial für Hoch- und Tiefbau, gemäss aufgestellter Uebernahmebilanz per 1. Januar 1943; b) der Weiterbetrieb und die Ausdehnung des bisher von der obgenannten Firma geführten Handels- und Fabrikationsgeschäftes und der Betrieb aller damit zusammenhängenden Geschäfte. soweit sie mit dem vorgenannten Hauptzweck in irgend einer Beziehung stehen. Ausserdem kann die Gesellschaft solche Betriebe kaufen oder pachten, sich an anderen ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder mit ihnen fusionieren und überhaupt alle Geschäfte ausführen, die mit dem obgenannten Hauptzweck in Zusammenhang stehen oder diesen zu fördern geeignet sind, evtl. auch Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind wie folgt: durch Barzahlung Fr. 2000 und durch Sacheinlagen Fr. 198 000. Die Uebernahme des von der Kommanditgesellschaft «C. Gartenmann & Cie.» betriebenen Unternehmens erfolgt per 1. Januar 1943, auf Grund des Kaufvertrages vom 22. Juli 1943 und der pro 31. Dezember 1942 aufgestellten Inventur und Uebernahmebilanz, wonach die Gesellschaft an Aktiven übernimmt: Barmittel, Post-scheck- und Bankguthaben, Waren, Rohstoffe, Halb- und Fertigfabrikate, Maschinen, Utensilien und Wertschriften im Gesamtbetrag von Fr. 404 219.47, und an Passiven: Kreditoren, Banken- und Lieferantenschulden im Gesamtbetrag von Fr. 204 219.47. Der Kaufs- und Uebernahmepreis beträgt Fr. 200 000 und wird getilgt wie folgt: a) mittels Aushändigung an Zahlungs Statt von 198 voll liberierten Aktien der neuen Gesellschaft zu Fr. 1000 an Carl Gartenmann, unbeschränkt haftenden Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «C. Gartenmann & Cie.»; b) durch Barzahlung von Fr. 2000 an den Genannten. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebene Briefe, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern; gegenwärtig aus: Carl Gartenmann, von Bronschhofen, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Procura mit Einzelunterschrift wird erteilt an Albertine Gartenmann-Ringold, Ehefrau des Carl, von Bronschhofen, in Bern. Domizil: Laubeggstrasse 22, in gemieteten Lokalitäten.

29. Juli 1943.  
Immobilien-Genossenschaft Neubrücke, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1925, Seite 2150). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Genossenschafterversammlung vom 18. Juni 1943, ohne Liquidation, in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt. Die Genossenschaft ist aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1942 auf die «Immobilien-Gesellschaft Neubrücke» Nr. 95 G.m.b.H., in Bern, über.

29. Juli 1943.  
Immobilien-Gesellschaft Neubrücke, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1925, Seite 2150), hat sich gemäss Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften, ohne Liquidation, unter obiger Firma in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt. Die Statuten datieren vom 18. Juni 1943. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Verwaltung sowie ein eventueller Verkauf der Besitzung Neubrücke 95 in Bern und eventuell anderer Liegenschaften. Das voll gedeckte Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hermann Stucker sen., von Bowil, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 16 000, als Gegenwert von 89 voll einbezahlten Anteilscheinen zu Fr. 100; Fr. 12 100 werden ihm als Forderung verrechnungsweise gutgeschrieben; Grety Thiele, geb. Stucker, von Mendrisio, in Mailand; Dora Zingg, geb. Stucker, von Lauperswil, in Laufen; Hermann Stucker jun., von Bowil, in Bern; Käthi Stammer, geb. Stucker, von Muri bei Bern, in Bern; mit Stammeinlagen von je Fr. 100, als Gegenwert von je 10 voll einbezahlten Anteilscheinen zu Fr. 100, total Fr. 20 000. Die «Immobilien-Gesellschaft Neubrücke» Nr. 95 G.m.b.H. übernimmt von der «Immobilien-Genossenschaft Neubrücke» gemäss der den Statuten beigefügten Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1942 Aktiven im Betrag von Fr. 97 660 und Passiven im Betrag von Fr. 97 660. In diesen Passiven ist inbegriffen das Anteilscheinkapital im Betrag von

Fr. 7900, eingeteilt in 79 voll einbezahlte Anteilscheine zu je Fr. 100, ferner die Hypothekarschulden von Fr. 73 160 und ein Guthaben des Hermann Stucker sen., von Bowil, in Bern, von Fr. 12 100, welcher Betrag auf der Stammeinlage des Hermann Stucker gutgeschrieben wird. Sonst treten die Genossenschaftler der Gesellschaft mit beschränkter Haftung bei nach Massgabe des Betrages ihrer Anteilscheine bei der aufgelösten Genossenschaft. Die seit dem 1. Januar 1943 von der «Immobilien-Genossenschaft Neubrückstrasse» getätigten Geschäfte gelten für Rechnung der neuen Gesellschaft. Die Mitteilungen an die Gesellschaft erfolgen schriftlich; die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zur Einzelzeichnung berechtigter Geschäftsführer ist Otto Eicher, von Uetendorf, in Bern. Domizil: Aarberggasse 63, bei «Stucker & Zesiger».

30. Juli 1943.

**Accumulatorenbau Jordi**, mit Sitz in Bern, Bau- und Handel in Akkumulatoren jeglicher Art (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942, Seite 1382). Neues Domizil: Könizstrasse 8.

30. Juli 1943. Schreinerei usw.

**Ernst Kalt**, mit Sitz in Bern, mechanische Schreinerei und Fabrikation entomologischer Bedarfsartikel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1924, Seite 74). Der Inhaber erteilt Einzelprokura an Hans Alfred Kalt-Sorg, von Sulz (Aargau), in Bern.

30. Juli 1943.

**Schweiz. Textildetailistenverband**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1942, Seite 2354). Die Gesellschaft ist seit dem 22. Juli 1943 im Handelsregister von St. Gallen eingetragen (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1943, Seite 1728). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Artikel 49/3 Handelsregisterverordnung von Antes wegen im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1943. Zahnärztliches Privatinstitut.

**Berger & Schmiedlin**, zahnärztliches Privatinstitut, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 163 vom 17. Juli 1931, Seite 1562). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Berger & Schmiedlin** in Liq. durchgeführt durch die beiden Gesellschafter Otto Berger und Paul Schmiedlin.

31. Juli 1943.

**Paul Brand, Autogarage National**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1928, Seite 2005). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

31. Juli 1943. Schürzen usw.

**Ernst Zryd**, Vertretungen von wasserdichten Schürzen und Warzen aller Art, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1932, Seite 37). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

#### Bureau Biel

29. Juli 1943. Milch und Milchprodukte usw.

**Wwe. Gottfried Herren**, Detailverkauf von Milch, Milchprodukten und Spezereien, in Biel (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1941, Seite 1833). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe durch die Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1943.

**Moutres Sada S.A. (Sada Uhren A.G.) (Sada Watch Co. Ltd.)**, Fabrikation und Handel mit Uhren jeder Art, in Biel (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1942, Seite 1303). Der Verwaltungsrat Roland-Pierre Risler ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: der bisherige Direktor Roger Monnin, von Mervelier, und Paul Renk, von Neuenstadt, beide in Biel. Der Verwaltungsrat Paul Renk, welcher zugleich zum technischen Direktor ernannt wurde, führt Einzelunterschrift. Roger Monnin führt ebenfalls wie bisher Einzelunterschrift. Die Gesellschaft verzigt nun Geschäftsdomizil an der Mattenstrasse 48.

29. Juli 1943. Präzisionsmechanik usw.

**Ch. Quartier**, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Charles Quartier, von Les Brenets, in Biel. Er steht mit seiner Ehefrau Ida-Mélina, geb. Grosjean, unter dem Güterstand der vertraglichen Gütertrennung. Werkstätte für Präzisionsmechanik; Fabrikation von Maschinen, Apparaten, Werkzeugen, Messinstrumenten, Lehren und Bestandteilen für jede Industrie. Berghausweg 21.

30. Juli 1943. Modes.

**Martha Meyer-Bärtschi**, in Biel, Modes (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2779). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe durch die Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1943. Haushaltgegenstände usw.

**B. Witschger**, in Biel. Handel mit Porzellan, Kristall, Haushaltgegenständen, Kunstartikeln, Hotelfurnituren (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1941, Seite 1269). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Laufen

30. Juli 1943.

**Aktiengesellschaft für keramische Industrie Laufen (Société anonyme pour l'industrie céramique Laufen) (S.A. per l'industria Ceramica Laufen) (Ceramic Industry Laufen Ltd.)**, in Laufen (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1941, Seite 1758). Die Gesellschaft hat durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 16. Juni 1943 und 20. Juli 1943 das Aktienkapital von Fr. 700 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 600 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 500. Es ist voll einbezahlt. Im weiteren hat der Verwaltungsrat die Unterschriftsberechtigung bereinigt und festgelegt, dass die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Prokuristen kollektiv je zu zweien die Unterschrift führen. Präsident des Verwaltungsrates an Stelle von Oliv Jecker, der im Verwaltungsrat verbleibt, und zugleich Delegierter ist jetzt Guido Gerster, von und in Laufen.

#### Bureau Trachselwald

24. Juli 1943. Strickwaren.

**Wirz & Cie.**, in Eriswil, Fabrikation von Strickwaren (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1934). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst infolge Todes des Gesellschafters Ernst Wirz-Schwarzer. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft unter der Firma «Wirz & Co.», in Eriswil. Die Firma wird gelöscht.

24. Juli 1943. Strickwaren.

**Wirz & Co.**, in Eriswil. Susanne Wirz, von Basel, und Lina Wirz, geb. Schwarzer, von Basel, beide in Eriswil, haben unter dieser Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt und Aktiven und Passiven per 1. Juli 1942 der erloschenen

Kollektivgesellschaft «Wirz & Cie.», in Eriswil, übernommen hat. Susanne Wirz ist unbeschränkt haftende Gesellschafterin. Lina Wirz-Schwarzer ist Kommanditistin mit dem Betrage von Fr. 10 000. Fabrikation von Strickwaren.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

30. Juli 1943. Bäckerei usw.

**Fritz Schnelder**, in Wimmis, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 239 vom 18. September 1920, Seite 1786). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Juli 1943. Bäckerei, Konditorei.

**Fritz Schnelder**, in Wimmis. Inhaber der Firma ist Fritz Schneider junior, von Arni, in Wimmis. Bäckerei und Konditorei. Im Unterdorf.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

29. Juli 1943. Schürzen, Kinderkleider.

**Frau K. Stutz**, in Luzern. Inhaberin der Firma ist Käthy Stutz, geb. Mathieu, von Alberswil, in Luzern, mit Zustimmung des Ehemannes. Fabrikation von Schürzen und Kinderkleidern. Bruchmattstrasse 32.

29. Juli 1943. Eisenwaren.

**Frau Stocker-Filliger**, Eisenwarenhandlung, in Beromünster (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1822). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Juli 1943. Eisenwaren-, Haushaltsartikel.

**N. Schnyder-Boog**, in Beromünster. Inhaber der Firma ist Niklaus Schnyder, von Buttisholz, in Beromünster. Eisenwaren- und Haushaltsartikel.

29. Juli 1943. Bäckerei, Spezereien usw.

**Ed. Eggstein**, Bäckerei, Spezereihandlung, Futtermittel und Landwirtschaft, in Hämikon (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1935, Seite 255). Die Firma wird infolge Reduktion des Geschäfts und Nichtmehrvorliegens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1943. Ganterie, Chemiserie.

**Frau E.A. Mock-Ziswiler**, Ganterie und Chemiserie, in Luzern (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1939, Seite 1492). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

30. Juli 1943.

**Fellmann & Bapst, Mercerie en gros, Lina Waebers Nachf.**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Walter Fellmann, von Luzern, und Josephine Bapst, von Matran, Pont-la-Ville und La Roche, beide in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1943 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der Engros-Abteilung der bisherigen Firma «Lina Waeber», in Luzern, übernommen hat. Mercerie-waren und Bonnerie en gros. Moosstrasse 17.

30. Juli 1943.

**Volkskausvereln Luzern**, Genossenschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1942, Seite 1186). Als Kassier wurde in den Vorstand gewählt Alfred Richli, von Ruswil, in Luzern. Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

30. Juli 1943.

**Papierfabrik Perlen (Fabrique de Papier Perlen)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1943, Seite 1411). Als Mitglied ohne Unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Albert Züst, von und in Luzern.

30. Juli 1943.

**Stiftung Hilfsfonds der Papierfabrik Perlen**, mit Sitz in Buchrain (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1943, Seite 1490). Für die Stiftung führen ferner Kollektivunterschrift der Direktor Anton Feer, von Aarau, in Luzern, und der Prokurist Josef Syfrig, von Buchrain, in Perlen, Gemeinde Buchrain.

30. Juli 1943. Reflektoren usw.

**F. Binz**, in Horw. Inhaber der Firma ist Felix Binz, von Winznau (Solothurn), in Horw. Fabrikation von Reflektoren aus Hochglanz-Aluminium, Spiegeln und farbigem Glas.

31. Juli 1943. Schreinerei, Möbelhandel.

**Jost Müller**, Schreinerei und Möbelfabrikation, in Sempach (SHAB. Nr. 78 vom 30. April 1930, Seite 707). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

31. Juli 1943. Möbelfabrikation.

**J. Müller Söhne**, in Sempach. Unter dieser Firma sind Jost Müller jun. und Alois Müller, beide von Sempach und Rain, wohnhaft in Sempach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1943 begonnen hat. Möbelfabrikation.

#### Glarus — Glaris — Glarona

29. Juli 1943. Baumwollspinnerei, Weberei.

**Fritz & Caspar Jenny**, mit Sitz in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1942, Seite 128), Baumwollspinnerei und Weberei. Die Kollektivprokura von Heinrich Hertach ist erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura mit einem andern Prokuristen an Fritz Aebly, von Ennenda, in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen.

29. Juli 1943. Immobilien usw.

**Aktiengesellschaft «Eos»**, in Glarus (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1940, Seite 1158), Erwerb und Veräusserung von Grundbesitz und industriellen Unternehmungen im In- und Ausland und die Beteiligung an solchen in irgend einer Weise. Theodor Hürlimann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Ollen-Gösgen

30. Juli 1943. Malergeschäft.

**Ritzmann & Cattaruzza**, in Schönenwerd. Unter dieser Firma sind Xaver Ritzmann, von Frankreich, und Hans Cattaruzza, von Italien, beide in Schönenwerd, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1933 begonnen hat. Malergeschäft. Bahnstrasse 303.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. Juli 1943. Wirtschaft.

**H. Zoss**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Zoss-Minder, von Bolligen (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Lehenmattstrasse 145.



29. Juli 1943. Kleiderreparaturen usw.  
**Jos. Hiebl**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Hiebl-Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Kleiderreparatur- und Aufbügelanstalt. Birsigstrasse 75.

29. Juli 1943. Wirtschaft.  
**Wüthrich**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Wüthrich-Flückiger, von Trub (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Rebgrasse 14 (Volkshaus).

29. Juli 1943. Wirtschaft.  
**O. Inauen**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oskar Inauen-Schäppi, von Appenzell, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Spalenring 90 (Restaurant zum Omnibus).

29. Juli 1943.  
**Schweizerische Emanzipationsstiftung**, in Basel (SHAB. 1934 I, Nr. 132, Seite 1577). Aus dem Stiftungsrat sind Jules Dreyfus-Brodsky und Isaac Dreyfus-Strauss infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Paul Dreyfus-de Gunzburg, von und in Basel, Präsident; Saly Braunschweig-Schmuklerski, von Solothurn, in Zürich; Alfred Goetschel-Weiss und Dr. Marcus Cohn, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

30. Juli 1943. Futtermittel.  
**Sitos A.G.**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 287, Seite 2431), Handel mit Futtermitteln usw. Das Domizil wurde verlegt nach Lange Gasse 3.

30. Juli 1943. Chemisch-technische Produkte.  
**Th. Weiss, Kronen-Laboratorium**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theo Felix Weiss, von und in Basel. Fabrikation und Handel in chemisch-technischen Produkten. St.-Johanns-Vorstadt 58.

30. Juli 1943. Elektrische Apparate usw.  
**Christian Gröninger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Gröninger-Jegge, von und in Basel. Fabrikation und Handel in elektrischen Apparaten und Artikeln. Wallstrasse 5.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. Juli 1943. Gipsergeschäft.  
**S. & A. Brodmann**, Zweigniederlassung in Ettingen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «S. & A. Brodmann», in Basel, eingetragen im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1541), in Ettingen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Sigmund Brodmann und Anton Brodmann, beide von und in Ettingen; sie führen Einzelunterschrift. Gipsergeschäft. Hauptstrasse 135.

30. Juli 1943. Schraubenfabrik usw.  
**Heckendorn & Co.**, Schraubenfabrik und Fassonndreherei, in Oberdorf (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1941, Seite 463). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Heckendorn aufgelöst. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Robert Heckendorn als Inhaber der Einzelfirma «R. Heckendorn», in Oberdorf, übernommen. Die Gesellschaft wird gelöscht.

30. Juli 1943. Schraubenfabrik usw.  
**R. Heckendorn**, in Oberdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Heckendorn-Steck, von Waldenburg, in Oberdorf (Basel-Land). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Heckendorn & Co.», in Oberdorf. Schraubenfabrik und Fassonndreherei. Dorfmatstrasse 214.

30. Juli 1943. Papierwaren usw.  
**Schäublin & Escher**, Handel in Papierwaren aller Art, Drucksachen und Bureauaterialien, in Langenbruck (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1942, Seite 2339). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Karl Schäublin-Müller», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Langenbruck, übernommen. Die Gesellschaft wird gelöscht.

30. Juli 1943. Papierwaren usw.  
**Karl Schäublin-Müller**, in Langenbruck. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Schäublin-Müller, von Bennwil, in Langenbruck. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Schäublin & Escher», in Langenbruck. Handel in Papierwaren aller Art, Drucksachen und Bureauaterialien. Hauptstrasse 76.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

30. Juli 1943.  
**Elektrostahlwerke St. Gotthard Aktiengesellschaft (Aciéries Electriques du Saint Gotthard Société Anonyme) (Acciaierie Elettriche del San Gottardo Società Anonima)**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 113). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Dr. Carl Spahn infolge Todes ausgeschieden. Als Vizepräsident des Verwaltungsrates wurde neu gewählt der bisherige Protokollführer Dr. Julius Bühler, von Bibern und Hofen (Schaffhausen), in Schaffhausen.

30. Juli 1943. Kolonialwaren.  
**Jakob Meili-Hunziker**, in Schaffhausen, Engros- und Detailgeschäft in Kolonialwaren (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1939, Seite 1015). An Alfons Trippel, von und in Neuhausen am Rheinfall, wurde Einzelprokura erteilt.

#### Aargau — Argovie — Argovia

30. Juli 1943. Torfausbeutung.  
**Christian Strebé**, in Buttwil. Inhaber dieser Firma ist Christian Strebé, von und in Buttwil. Torfausbeutung.

30. Juli 1943.  
**Pensionskasse Gradmann-Strub & Co. A.G. Buntweberei Zofingen**, mit Sitz in Zofingen (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1942, Seite 2707). Diese Stiftung wird, gestützt auf den Entscheid des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 28. Juni 1943, im Handelsregister gelöscht, nachdem über das Stiftungsvermögen in anderweitiger Weise im Sinne seines Zweckes verfügt worden ist.

30. Juli 1943.  
**Fürsorgefonds der Firma Sura A.-G.**, in Reitnau (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1943, Seite 1156). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 28. Juni 1943 ist der Sitz dieser Stiftung nach Schöftland verlegt worden. Artikel 1 der Stiftungsurkunde vom 12. Mai 1943 ist durch notariellen Akt vom 26. Juli 1943 entsprechend geändert worden.

30. Juli 1943. Damen- und Herrenmäntel.  
**Sura Aktiengesellschaft**, Fabrikation und Verkauf von Damen- und Herrenmänteln (Regen- und Staubschutz) aus gummierten und ungemmierten Stoffen, in Reitnau (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1940, Seite 466). Jakob Bachmann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt das bisherige Mitglied Theodor Fehlmann-Künzli, von und in Schöftland. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

30. Juli 1943. Mass- und Konfektionsgeschäft.  
**J. Suter-Wenger**, Mass- und Konfektionsgeschäft, in Kölliken (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 515). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

30. Juli 1943.  
**Corsethaus Alice Marti Zofingen**, Anfertigung von Masskorsetts und Führung von einschlägigen Konfektionsartikeln, in Zofingen (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1942, Seite 2403). Ueber die Firmainhaberin ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Zofingen vom 15. Juli 1943 der Konkurs eröffnet worden.

30. Juli 1943. Papeterie, Buchbinderei usw.  
**P. Walti**, Papeterie mit Buchbinderei und Handel mit photographischen Artikeln, in Windisch (SHAB. Nr. 208 vom 4. September 1939, Seite 1859). Der Firmainhaber Paul Walti, von Dürrenäsch, in Windisch, hat durch Ehevertrag vom 19. Juli 1943 mit seiner Ehefrau Rosa, geb. Schatzmann, allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart mit Abänderung der gesetzlichen Teilungsvorschrift.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

26 luglio 1943.  
**Società Anonima Fabbrica di Cartonaggi (Kartonnagenfabrik Actiengesellschaft (Fabrique de Cartonages, société anonyme)**, con sede in Sementina (FUSC. del 5 giugno 1931, n° 127, pagina 1223). La società annuncia di essere entrata in liquidazione, che sarà operata sotto la ragione sociale **Società anonima Fabbrica di cartonaggi, in liquidazione**, nominando liquidatore l'amministratore Edoardo Buzzi, di Leone, da Porza, in Bellinzona.

26 luglio 1943.  
**Società Anonima per l'Industria del Cartonaggi (Aktiengesellschaft für Cartonagen-Industrie) (Société anonyme pour l'industrie des Cartonages)**, con sede in Sementina (FUSC. del 19 luglio 1933, n° 166, pagina 1767). La società ha aumentato il capitale sociale, portandolo da fr. 20 000 a fr. 50 000 mediante l'emissione di 60 azioni di fr. 500 cadauna; 10 azioni sono ordinarie, mentre le altre sono privilegiate. Gli statuti sono stati modificati. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Il privilegio consiste nel diritto riconosciuto alle azioni privilegiate di beneficiare del 60% di quella parte dell'utile che, anno per anno, viene destinato a remunerare il capitale sociale. Di beneficiare del pari, in caso di liquidazione della società, del 70% dell'eccedenza dopo estinte le passività e rimborsato il capitale sociale. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

30 luglio 1943. Rappresentanze in grani.  
**Farinelli Italo fu Agostino**, in Bellinzona, rappresentanze in grani (FUSC. del 25 luglio 1936, n° 172, pagina 1818). La predetta ditta individuale viene cancellata ad istanza dell'erede per decesso del titolare.

30 luglio 1943. Ristorante con alloggio.  
**Retazzini Letizia**, in Bellinzona, ristorante con alloggio (FUSC. del 9 aprile 1934, n° 115, pagina 1335). La predetta ditta individuale viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Nyon

30 juillet 1943.  
**Société immobilière les Flots, à Founex, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1932, page 1123)**. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 juillet 1943, la société a décidé: 1. de porter son capital de la somme de 10 000 fr. à celle de 50 000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles, de 500 fr. chacune, au porteur, libérées par compensation avec une créance contre la société; 2. de transformer ses 20 actions anciennes, de 500 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur; 3. de réviser ses statuts et de les adapter à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres (au lieu de 1 à 3). Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur actuellement en fonctions.

#### Gené — Genève — Ginevra

30 juillet 1943. Edition.  
**Herbert van Leisen**, à Genève. Le chef de la maison est Herbert van Leisen, de et à Genève. Edition et publication d'œuvres littéraires, artistiques et historiques. Rue de Lausanne 131.

30 juillet 1943. Participations.  
**Pedrosa S.A.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1936, page 2094). Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 juillet 1943, ladite société a décidé: 1. de porter son capital de la somme de 20 000 fr. à celle de 50 000 fr. par l'émission de 30 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2. de transformer ses 20 actions anciennes de 1000 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur; 3. d'adopter de nouveaux statuts et de les adapter à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur actuellement en fonctions. Adresse: Rue Diday 8 (bureau de H. Zullig).

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 699 A/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle  
über die Kalkulation im Dachdeckergewerbe

(Vom 30. Juli 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Baustoffe des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

**A. Akkordarbeiten (Pauschalangebote).** 1. Für die Berechnung der Offerten und Abrechnungen sämtlicher Dachdeckerarbeiten dürfen die einzelnen Faktoren der Kalkulation maximal wie folgt berechnet werden:

- Die verwendeten Materialien und Hilfsmaterialien dürfen maximal zu den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Tageseinstandspreisen in die Kalkulation eingesetzt werden. Dazu darf höchstens der übliche prozentuale Zuschlag für Verschnitt verrechnet werden.
- Soweit für die Feststellung der Baustunden nicht allgemein gültige Ansätze bestehen, dürfen maximal die voraussichtlichen Baustunden einkalkuliert werden.
- Die am 31. August 1939 effektiv für Akkordarbeiten berechneten Stundenlöhne dürfen im Ausmasse der tatsächlich eingetretenen Lohnanpassungen, jedoch maximal wie folgt erhöht und dem Bauherrn verrechnet werden:

6 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	15. Juli	1940
5 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	1. Dezember	1940
5 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	15. Juni	1941
4 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	15. September	1941
7 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	1. April	1942
7 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	15. September	1942
4 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	15. Mai	1943
2 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab	1. Juli	1943

- Jede weitere Lohnerhöhung zu Lasten des Bauherrn bedarf der Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.
- Als Unkostenzuschlag auf der verrechneten Lohnsumme dürfen maximal 43% zur Verrechnung gelangen.
- Auf den gesamten Selbstkosten (Material + Lohn + Unkostenzuschlag) darf ein maximaler Risiko- und Verdienstsatzschlag von 15% in den Ortschaften, in denen vor dem 31. August 1939 20% verrechnet wurden,  
12% in den Ortschaften, in denen vor dem 31. August 1939 15% verrechnet wurden,  
8% in den Ortschaften, in denen vor dem 31. August 1939 10% verrechnet wurden,  
in Anwendung gebracht werden.
- Die Einkalkulierung von weiteren Zuschlägen ist ohne schriftliche Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht gestattet.

**B. Tagelohnarbeiten (Reglearbeiten).** 2. Die vor dem 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Regiematerialpreise dürfen im Ausmass der eingetretenen, von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Aufschläge erhöht werden. Auf der vor dem 31. August 1939 dem Unternehmer verbleibenden Marge darf ein Zuschlag von 20% zur Deckung der kriegsbedingten Unkostenverteuerung hinzugerechnet werden.

3. Die auf den einzelnen Plätzen vor dem 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Stundenansätze bei Tagelohnarbeiten dürfen ausser den unter Ziffer 1, Litera c, aufgeführten Lohnerhöhungen, sofern diese tatsächlich zur Auszahlung gelangen, um weitere 12 Rappen erhöht werden.

**C. Allgemeines.** 4. Die Verrechnung der bei der offerstellenden Firma üblichen Spesenzuschläge für Entsendung von Dachdeckern und Zuschläge für Speditionskosten darf wie bis anhin in ihrem effektiven Ausmass erfolgen. Dabei dürfen als Fuhrkostenverteuerung maximal die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle den Fuhrhaltern und Speditoren bewilligten Aufschläge berücksichtigt werden.

5. Die von den Berufsverbänden oder deren Sektionen berechneten Tarife sind genau nach den gemäss den Ziffern 1 bis 3 hievorig festgelegten Grundsätzen aufzustellen. Sämtliche Tarife sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Zeitpunkt der Publikation zuzustellen.

6. Diese Verfügung berechtigt nicht zur Aufhebung oder Abänderung laufender Verträge; deren Erfüllung richtet sich nach der getroffenen Vereinbarung und den zivilrechtlichen Bestimmungen.

7. Die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten. Danach ist es untersagt, für irgendwelche Leistungen Gegenleistungen zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

8. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

9. Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung werden sämtliche seit dem 2. September 1939 an das Dachdeckergewerbe erlassenen Einzelverfügungen und Bewilligungen aufgehoben. Tarife von Berufsverbänden, die höher sind, als dies bei Anwendung der vorliegenden Vorschriften der Fall wäre, müssen bei der nächsten Tarifanpassung neu berechnet und der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Kontrolle unterbreitet werden.

10. Diese Verfügung tritt am 30. Juli 1943 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt. 179. 4. 8. 43.

Prescriptions n° 699 A/43 du Service fédéral du contrôle des prix  
concernant le calcul des prix pour les travaux de couvreurs

(Du 30 juillet 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des matériaux de construction de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, prescrit:

**A. Travaux à forfait (offres globales).** 1° Le calcul des offres et les décomptes concernant les travaux de couvreurs devront être établis d'après les principes suivants:

- Pour le matériel et les matières auxiliaires, on pourra prendre en considération les prix du jour approuvés par le Service fédéral du contrôle des prix, de même que les pourcentages habituels pour les déchets.
- Si, pour déterminer les heures de travail, on ne dispose pas de taux généralement applicables, on tiendra compte, dans le calcul des prix, au maximum, du temps approximatif que nécessite l'exécution des travaux.
- Les salaires horaires effectivement appliqués avant le 31 août 1939 peuvent être augmentés dans les limites des rajustements de salaires intervenus, sans que toutefois les nouveaux taux dépassent les montants suivants:

6 centimes par heure, à partir du 15 juillet	1940
5 centimes par heure, à partir du 1 <sup>er</sup> décembre	1940
5 centimes par heure, à partir du 15 juin	1941
4 centimes par heure, à partir du 15 septembre	1941
7 centimes par heure, à partir du 1 <sup>er</sup> avril	1942
7 centimes par heure, à partir du 15 septembre	1942
4 centimes par heure, à partir du 15 mai	1943
2 centimes par heure, à partir du 1 <sup>er</sup> juillet	1943.

- Toute augmentation de salaire à la charge du maître d'ouvrage est subordonnée à une approbation du Service fédéral du contrôle des prix.
- Un taux de 43%, applicable sur le montant des salaires, peut être facturé à titre de supplément maximum pour frais.
- Un supplément maximum suivant pour risques et bénéfice peut être appliqué sur le prix de revient (matériel + salaires + supplément pour frais)  
15% dans les localités où le taux de 20% était en usage avant le 31 août 1939,  
12% dans les localités où le taux de 15% était en usage avant le 31 août 1939,  
8% dans les localités où le taux de 10% était en usage avant le 31 août 1939.
- Aucun autre supplément ne peut entrer en ligne de compte sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

**B. Travaux en régie.** 2° Les prix du matériel effectivement pratiqués avant le 31 août 1939 peuvent être rajustés dans les limites des augmentations approuvées par le Service fédéral du contrôle des prix. De plus, un supplément de 20%, destiné à couvrir la hausse des frais due à la guerre, peut être appliqué sur la marge de bénéfice (en francs et centimes) du couvreur avant le 31 août 1939.

3° En dehors des hausses de salaires dont il est question au chiffre premier, lettre c, les taux horaires pour les travaux en régie effectivement appliqués sur les diverses places avant le 31 août 1939 peuvent encore être relevés de 12 centimes, en tant que les hausses de salaires sont effectivement payées.

**C. Dispositions générales.** 4° Les suppléments habituels destinés à couvrir les frais occasionnés par l'envoi de couvreurs et pour frais d'expédition peuvent être pris en considération dans les offres. Sont également applicables — à titre de suppléments pour hausse de frais de charriage — les augmentations accordées aux voituriers et expéditeurs par le Service du contrôle des prix.

5° Les tarifs des associations professionnelles ou de leurs sections doivent être exactement adaptés aux principes énoncés aux chiffres 1 à 3 ci-dessus. Tous les tarifs devront être adressés au Service fédéral du contrôle des prix dès leur publication.

6° Les présentes prescriptions ne confèrent aucun droit de supprimer ou de modifier les contrats en vigueur qui doivent être exécutés d'après les arrangements intervenus et les dispositions du droit civil.

7° Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance n° 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays pour des marchandises, des contreparties quelconques qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

8° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

9° Lors de l'entrée en vigueur des présentes prescriptions, toutes les prescriptions ou autorisations spéciales accordées aux entreprises de couvreurs depuis le 2 septembre 1939 sont rapportées. Les tarifs d'associations professionnelles qui seraient supérieurs à ceux qui résulteraient des présentes prescriptions devront être rectifiés lors du prochain rajustement et soumis à l'examen du Service fédéral du contrôle des prix.

10° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 30 juillet 1943. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

179. 4. 8. 43.

**Prescrizione N. 699 A/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernente il calcolo per i lavori di copertura dei tetti**

(Del 30 luglio 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione dei materiali da costruzione dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, prescrive:

**A. Lavori a cottimo (offerta in blocco).** 1. Nelle offerte e nei calcoli di tutti i lavori di copertura dei tetti, i singoli fattori di calcolo possono essere presi in considerazione, al massimo, come segue:

- Le materie prime e ausiliarie impiegate non possono essere fatturate che ai prezzi di costo del giorno accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. A questi potrà essere aggiunto, tutt'al più, il supplemento percentuale usuale per i ritagli.
- Inquanto non esistono dei prezzi generali per la fissazione delle ore di costruzione, non potranno essere conteggiate che le ore prevedibili necessarie per la costruzione.
- Le paghe orarie effettivamente conteggiate al 31 agosto 1939 per i lavori a cottimo, possono essere messe in conto al committente nella misura degli adeguamenti delle paghe effettivamente avvenuti, al massimo però maggiorate come segue:

6 cent. all'ora, con effetto al	15 luglio	1940
5 cent. all'ora, con effetto al	1° dicembre	1940
5 cent. all'ora, con effetto al	15 giugno	1941
4 cent. all'ora, con effetto al	15 settembre	1941
7 cent. all'ora, con effetto al	1° aprile	1942
7 cent. all'ora, con effetto al	15 settembre	1942
4 cent. all'ora, con effetto al	15 maggio	1943
2 cent. all'ora, con effetto al	1° luglio	1943

- Qualsiasi ulteriore aumento di paga a carico del committente dev'essere approvato dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- Come supplemento di spese sulle somme delle paghe fatturate può essere computato al massimo il 43%.
- Sul prezzo di costo complessivo (materiale + paga + supplemento di spese) può essere computato un supplemento massimo di rischio e profitto di:
  - 15% nelle località in cui prima del 31 agosto 1939 era in uso 20%.
  - 12% nelle località in cui prima del 31 agosto 1939 era in uso 15%.
  - 8% nelle località in cui prima del 31 agosto 1939 era in uso 10%.
- Il computo di altri supplementi senza autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi è vietato.

**B. Lavori a paga giornaliera (lavori in regia).** 2. I prezzi dei materiali (in regia) effettivamente praticati prima del 31 agosto 1939 possono essere maggiorati nel limite degli aumenti accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Sul margine che prima del 31 agosto 1939 rimaneva all'imprenditore, può essere computato un supplemento di 20% per coprire il rincaro delle spese subentrato in seguito alla guerra.

3. Le aliquote orarie per lavori a paga giornaliera effettivamente praticate sulle singole piazze prima del 31 agosto 1939 possono essere maggiorate, oltre dei supplementi cui cifra 1, lettera c, in quanto effettivamente pagati, di altri 12 centesimi.

**C. Disposizioni generali.** 4. I supplementi alle spese usuali della ditta offerente per l'invio di coperture di tetti e supplementi per spese di spedizioni possono essere computati nella misura praticata finora. Come rincaro di costo di trasporto per carro non possono essere presi in considerazione che i supplementi accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi ai vetturali ed agli spedizionieri.

5. Le tariffe stabilite dalle associazioni professionali o dalle loro sezioni devono essere calcolate esattamente secondo i principi esposti alle cifre da 1 a 3. Tutte le tariffe devono essere inviate all'Ufficio federale di controllo dei prezzi al momento della loro pubblicazione.

6. La presente prescrizione non autorizza l'annullamento o la modificazione dei contratti in corso; essi vanno evasi in base agli accordi stipulati e alle disposizioni di diritto civile.

7. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno per qualsiasi prestazione dei compensi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economia generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

8. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

9. Coll'entrata in vigore di questa prescrizione sono abrogate tutte le prescrizioni particolari emanate e le singole autorizzazioni rilasciate ai copritori di tetti dal 2 settembre 1939 in poi. Le tariffe di associazioni professionali che fossero più alte di quelle risultanti dall'applicazione delle presenti disposizioni devono essere nuovamente calcolate al prossimo adeguamento delle tariffe.

10. La presente prescrizione entra in vigore il 30 luglio 1943. I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

179. 4. 8. 43.

**Verfügung Nr. 700 A/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle  
betreffend Preisausgleichskasse für Stärke**

(Vom 1. August 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung Nr. 27 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Preisausgleichskasse für Stärke), vom 1. August 1943, im Einvernehmen mit der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, der Warensektion und der Sektion für Kartoffeln des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes (im folgenden «Sektionen» genannt), verfügt:

**Art. 1.** Dem Preisausgleich untersteht grundsätzlich importierte und im Inland hergestellte Stärke jeder Art für technische und für Speise-zwecke.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle bestimmt, im Einvernehmen mit den Sektionen, die in die Ausgleichskasse einzubezahlenden Beiträge nach Massgabe des ausgewiesenen Einstandspreises. Ebenso bestimmt die Eidgenössische Preiskontrollstelle im Einvernehmen mit den Sektionen die von der Ausgleichskasse zu entrichtenden Beiträge.

Der Ausgleichsbeitrag ist für Importware durch den Importeur, für die im Inland hergestellte Stärke — mit Ausnahme der Kartoffelstärke — durch den Fabrikanten nach den Weisungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle abzuführen.

Für die inländische Kartoffelstärke werden die entsprechenden Weisungen durch die Sektion für Kartoffeln des Kriegs-Ernährungs-Amtes erteilt.

**Art. 2.** Die Importeure sind verpflichtet, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nach Eintreffen der Ware die Einstandspreiskalkulation, unter Beilage der Originalbelege, schriftlich bekanntzugeben.

Die Fabrikanten inländischer Stärke sind verpflichtet, vor Aufnahme der Fabrikation, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle unter Beilage der sachdienlichen Unterlagen eine provisorische Kalkulation zur Genehmigung vorzulegen.

Von dieser Verpflichtung sind lediglich die Fabrikanten entbunden, welche mit Bewilligung und unter Kontrolle der Sektion für Kartoffeln des Kriegs-Ernährungs-Amtes inländische Kartoffelstärke herstellen.

**Art. 3.** Die dem Preisausgleich unterstellten Importeure und Fabrikanten haben eine Warenkontrolle über die Waren-Ein- und -Ausgänge zu führen.

**Art. 4.** Die abgabepflichtigen Importeure und Fabrikanten werden verpflichtet, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle monatlich unter Verwendung eines bei dieser Stelle zu beziehenden Meldeformulars (Meldeformular für Ausgleichsbeitrag auf Stärke) die abgelieferten Mengen Stärke unter Beifügung der entsprechenden Fakturenkopien bekanntzugeben. Diese Meldung muss bis 5. des der Ablieferung der Ware folgenden Monats bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle eintreffen. Für inländische Kartoffelstärke erfolgt die Meldung durch die Sektion für Kartoffeln.

Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Beiträge sind bis 15. des der Ablieferung der Ware folgenden Monats an die Ausgleichskasse abzuführen.

Für verspätete Beitragsleistungen wird ein Verzugszins von 5% berechnet.

**Art. 5. Meldung über Lagerbestände am 1. August 1943.** Die Importeure sowie die Fabrikanten inländischer Stärke sind ferner verpflichtet, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bis spätestens 5. August 1943 ihre Lagerbestände an Stärke, nach Sorten getrennt, per 1. August 1943 zu melden unter Bekanntgabe der effektiven Einstandspreise. Die sachdienlichen Unterlagen zur Belegung des Einstandspreises sind beizulegen. Für inländische Kartoffelstärke erfolgt die Meldung durch die Sektion für Kartoffeln.

**Art. 6.** Der Erlass weiterer Ausführungsbestimmungen und von Einzelverfügungen in Vollzug der Verfügung Nr. 27, vom 1. August 1943, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Preisausgleichskasse für Stärke) bleibt vorbehalten.

**Art. 7.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben.

**Art. 8.** Diese Verfügung tritt am 1. August 1943 in Kraft.

179. 4. 8. 43.

**Prescriptions n° 700 A/43 du Service fédéral du contrôle des prix  
concernant la caisse de compensation des prix de l'amidon**

(Du 1<sup>er</sup> août 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 27 du Département fédéral de l'économie publique, du 1<sup>er</sup> août 1943 (caisse de compensation des prix de l'amidon), d'entente avec la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, la Section des marchandises et la Section des pommes de terre de l'Office de guerre pour l'alimentation (nommées plus loin «sections»), prescrit:

**Article premier.** L'amidon de tout genre, importé et fabriqué en Suisse, destiné à des buts techniques et alimentaires, est, en principe, soumis à la compensation des prix. Le Service fédéral du contrôle des prix fixe, d'entente avec les sections, les redevances à verser à la caisse de compensation, sur la base du prix de revient effectif. Il fixe aussi, d'entente avec les sections, les allocations de la caisse de compensation.

La redevance doit être payée par l'importateur pour l'amidon étranger, par le fabricant pour l'amidon indigène — à l'exception de la féculé de pommes de terre —, selon les instructions du Service fédéral du contrôle des prix.

La Section des pommes de terre de l'Office de guerre pour l'alimentation donne les instructions relatives à la féculé indigène.



**Art. 2.** Les importateurs sont tenus de soumettre par écrit au Service fédéral du contrôle des prix, dès l'arrivée de la marchandise, les calculs de leurs prix de revient, étayés des documents originaux.

Les fabricants d'amidon indigène ont l'obligation de soumettre au Service fédéral du contrôle des prix, des calculs provisoires accompagnés des documents nécessaires, avant de procéder à la fabrication.

Seuls sont déliés de cette obligation les fabricants qui préparent la fécula de pommes de terre indigène avec l'autorisation et sous le contrôle de la Section des pommes de terre.

**Art. 3.** Les importateurs et les fabricants soumis à la compensation des prix doivent établir un contrôle des entrées et sorties des marchandises.

**Art. 4.** Les importateurs et les fabricants soumis à la compensation sont tenus de déclarer chaque mois au Service fédéral du contrôle des prix les quantités d'amidon livrées, en envoyant les copies de factures y relatives et en utilisant les formules mises à leur disposition par le dit service (formule de déclaration pour la redevance sur l'amidon). Cette déclaration doit parvenir au Service fédéral du contrôle des prix au plus tard le 5 du mois qui suit le mois de livraison de la marchandise. La déclaration pour la fécula de pommes de terre indigène sera faite par la Section des pommes de terre.

Les redevances fixées par le Service fédéral du contrôle des prix doivent être versées à la caisse de compensation jusqu'au 15 du mois suivant le mois de livraison.

Les paiements arriérés seront frappés d'un intérêt moratoire de 5%.

**Art. 5.** Déclaration du stock au 1<sup>er</sup> août 1943. Les importateurs, aussi bien que les fabricants d'amidon indigène, sont tenus de déclarer au Service fédéral du contrôle des prix, jusqu'au 5 août 1943 au plus tard, leurs stocks d'amidon au 1<sup>er</sup> août 1943, en mentionnant séparément les sortes et en indiquant leurs prix de revient effectifs, étayés des pièces justificatives nécessaires. La déclaration pour la fécula de pommes de terre indigène sera faite par la Section des pommes de terre.

**Art. 6.** La publication d'autres dispositions d'application et de décisions d'espèce, basées sur l'ordonnance n° 27, du 1<sup>er</sup> août 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (caisse de compensation des prix de l'amidon), demeure réservée.

**Art. 7.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Est également applicable l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations.

**Art. 8.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1943.

179. 4. 8. 43.

#### Prescrizione N. 700 A/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la cassa di compensazione dei prezzi dell'amido

(Del 1° agosto 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza N. 27 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 1° agosto 1943, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (cassa di compensazione dei prezzi dell'amido), d'intesa con la Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, la Sezione delle merci e la Sezione delle patate dell'Ufficio di guerra per i viveri (chiamate in seguito «sezioni»), prescrive:

**Art. 1.** È soggetto, per principio, alla cassa di compensazione dei prezzi, l'amido importato e l'amido di fabbricazione svizzera di ogni genere, destinato ad usi tecnici e alimentari.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi designa, d'intesa con le sezioni, l'ammontare dei contributi da versare alla cassa di compensazione, secondo i prezzi di costo comprovati. Esso stabilisce inoltre, d'intesa con le sezioni, i sussidi che dovrà versare la cassa di compensazione.

Per merce importata, il contributo di compensazione dev'essere versato dall'importatore stesso, per l'amido di fabbricazione svizzera — ad eccezione dell'amido di patate — dal fabbricante, secondo le disposizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Per quanto concerne l'amido di patate indigene, la Sezione delle patate dell'Ufficio di guerra per i viveri promulgherà le relative disposizioni.

**Art. 2.** All'arrivo della merce, gli importatori hanno l'obbligo di sottoporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi il calcolo del prezzo di costo, allegando i rispettivi documenti originali.

Prima di procedere alla fabbricazione, i fabbricanti d'amido indigene sono tenuti a presentare all'Ufficio federale di controllo dei prezzi, per relativa approvazione, un calcolo provvisorio corredandolo delle rispettive pezze d'appoggio necessarie.

Sono esenti da quest'obbligo soltanto i fabbricanti che producono dell'amido di patate indigene col permesso e sotto il controllo della Sezione delle patate dell'Ufficio di guerra per i viveri.

**Art. 3.** Gli importatori ed i fabbricanti soggetti alla cassa di compensazione hanno l'obbligo di tenere una registrazione sulle entrate e le uscite della merce.

**Art. 4.** Gli importatori ed i fabbricanti soggetti al contributo sono tenuti a notificare mensilmente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi, mediante un formulario che può essere ritirato presso quest'ultimo (formulario di notifica per il contributo alla cassa di compensazione dell'amido), le quantità di amido fornite, allegando le rispettive copie di fattura. Questa notifica deve pervenire a detto ufficio entro il giorno 5 del mese susseguente a quello della consegna della merce. Per quanto concerne l'amido di patate indigene, la notifica sarà fatta dalla Sezione delle patate.

Le quote fissate dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi dovranno essere versate alla cassa di compensazione entro il giorno 15 del mese susseguente a quello della fornitura.

Per pagamenti arretrati sarà calcolato un interesse di mora del 5%.

**Art. 5.** Notifica delle scorte esistenti al 1° agosto 1943. Gli importatori, nonché i fabbricanti di amido indigene hanno inoltre l'obbligo di notificare all'Ufficio federale di controllo dei prezzi entro il 5 agosto 1943 le loro scorte di amido, separatamente secondo le specie, esistenti al 1° agosto 1943,

indicando i prezzi di costo effettivi. I documenti comprovanti il rispettivo prezzo di costo dovranno essere allegati al formulario di notifica. In quanto all'amido di patate indigene, la notifica sarà fatta dalla Sezione delle patate.

**Art. 6.** Resta riservata la promulgazione di ulteriori disposizioni esecutive e di prescrizioni speciali in esecuzione dell'ordinanza N. 27, del 1° agosto 1943, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (cassa di compensazione dei prezzi dell'amido).

**Art. 7.** Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende.

**Art. 8.** La presente prescrizione entra in vigore il 1° agosto 1943.

179. 4. 8. 43.

#### Slowakei — Umsatz- und Luxussteuer

Gesetz Nr. 210/42 vom 15. Oktober 1942 über die Umsatz- und Luxussteuer. Regierungsverordnung Nr. 250/42 vom 18. Dezember 1942 betreffend Durchführung des Gesetzes über die Umsatz- und Luxussteuer.

Durch eine slowakische Regierungsverordnung werden Einzelheiten über die Durchführung des slowakischen Gesetzes über die Luxus- und Umsatzsteuer bekanntgegeben, denen im wesentlichen folgendes zu entnehmen ist:

Bei der slowakischen Einfuhr gelangen in den meisten Fällen zugleich mit dem Zoll auch die entsprechenden Ansätze der Umsatzsteuer bzw. der Luxussteuer in Anrechnung, die zugleich mit dem Zoll eingehoben werden. Die slowakische Ausfuhr unterliegt weder der Umsatzsteuer noch der Luxussteuer. (Dagegen wurden durch die Kundmachung des slowakischen Wirtschaftsministeriums Nr. 139 vom 11. März 1943, publiziert im Amtsblatt Nr. 16 vom 20. März 1943, besondere Gebühren für die Erteilung von Ausfuhrbewilligungen eingeführt. Diese Gebühren schwanken zwischen 1,5 und 2% und werden auch beim aktiven Veredelungsverkehr eingehoben.)

Der Umsatzsteuer unterliegen auch gewisse Rechtsgeschäfte, wie z. B. die Abtretung von Rechten, von denen im slowakischen Inland Gebrauch gemacht wird, und zwar auch dann, wenn der Begünstigte ausserhalb der Slowakei seinen Wohnsitz hat. Dagegen erstreckt sich die Umsatzsteuer nicht auf die Abtretung eines Patentrechtes oder ähnlicher Erzeugungsberechtigungen.

Die Bemessung der Umsatz bzw. Luxussteuer erfolgt nach den im slowakischen Zolltarif bei jeder einzelnen Warenposition angegebenen Ansätzen. In weitaus den meisten Fällen beträgt die Umsatzsteuer 3% vom Wert. Hierbei ist zu beachten, dass dort, wo diese Umsatzsteuer und Luxussteuer nach dem Wert der eingeführten Ware bemessen werden, dieser Wert zuzüglich des Zolles der Transportkosten bis zur slowakischen Grenze und aller anderen bei der Verzollung etwa einzuhebenden Abgaben, Steuern usw. als Berechnungsgrundlage gilt.

Die Liste jener Waren, deren Einfuhr nicht der Umsatzsteuer unterliegt, enthält 81 Warenpositionen (wird allfälligen Interessenten auf Wunsch von der Handelsabteilung bekanntgegeben), unter anderen:

Zelluloid in Platten, Stäben oder Röhren, Kastanienholzextrakt und nicht weiter benannte Gerbstoffextrakte, Material zum Bau von Strassen, eingeführt vom Staat oder von Bauunternehmungen, welche eine vom slowakischen Ministerium für Verkehr und öffentliche Arbeiten ausgestellte Bestätigung besitzen, Seide, abgehaspelt oder filiert, auch gezwirnt, roh, Floretseide, auch gezwirnt, roh oder gebleicht, Gerbereimaschinen, Buch- und Steindruckereimaschinen mit Ausnahme von Kakaopulver und Schokolade, Maschinen für die Wollindustrie (breite Waschenmaschinen, Dekatiermaschinen, Rauh(Kratz)maschinen mit Drahtkratzbelegen, Schermaschinen und Maschinen zum Plattenbedruck von Wollstoffen), Bücher, Druckschriften, auch Kalender mit literarischen Beigaben, Zeitschriften, Karten (wissenschaftliche), Musikalien, beschriebenes Papier, Akten, Manuskripte.

Auch Gold und Silber in unbearbeitetem oder halbbearbeitetem Zustand, eingeführt unmittelbar für die Slowakische Nationalbank, unterliegen nicht der Umsatzsteuer.

Eine ganze Reihe von Chemikalien sind ebenfalls von der Umsatzsteuer befreit, dagegen unterliegen Teerfarben bei der Einfuhr einer ermässigten Umsatzsteuer von 1,5%.

Bei einigen Einfuhrwaren wird die Umsatzsteuer nicht in Prozenten des Wertes, sondern nach einem festen Satz pro Stück der importierten Einheit erhoben. Es handelt sich um 16 Warenpositionen (werden allfälligen Interessenten auf Wunsch von der Handelsabteilung bekanntgegeben).

Bei den Luxussteuer unterliegenden Waren handelt es sich um 53 Warenpositionen (werden allfälligen Interessenten auf Wunsch von der Handelsabteilung bekanntgegeben), unter anderen:

Schokoladearzeugnisse (aber nur insofern der Preis Ks. 80 pro kg übersteigt; Schokolade in Tafeln oder Bruchschokolade, auch gefüllte und Schokoladensurrogate unterliegen nicht der Luxussteuer), feine Wollgewebe im Gewicht von 200 g oder weniger pro m<sup>2</sup>, sofern der Preis über Ks. 100 pro m<sup>2</sup> beträgt, Gobelin- und gobelinartig gewebte Stoffe, Wolle, Seide oder Halbseide, sofern der Preis Ks. 150 pro m<sup>2</sup> übersteigt, Ganzseidenwaren, bestickt, mit einem Grund ganz aus natürlicher Nichtabfalleide, und zwar ohne Rücksicht auf den Preis, Tüll und tüllartig gewebte Netzstoffe, Gaze sowie gewebte Kreppe und Flore, Spitzen und Spitzenlicher, Gewebe und Tapeten aus natürlicher Nichtabfalleide, und zwar ohne Rücksicht auf den Preis, Samt und samtartige Gewebe, mit aufgeschrittenem, ganz aus natürlicher Nichtabfalleide erzeugtem Flor, und zwar ohne Rücksicht auf den Preis, Samtbänder und Bänder mit Samtmustern, mit aus natürlicher (auch Abfall-) Seide erzeugtem Flor, und zwar ohne Rücksicht auf den Preis, Schuhwerk aus vergoldetem, versilbertem oder bronziertem Leder, aus Lackleder oder damit besetzt, Brokatschube, ohne Rücksicht auf den Preis, alle Gegenstände ganz aus Platin, Gold oder Silber, die der Punzierungskontrolle unterliegen (hiesu gehören insbesondere Uhren und Feuerzeuge). Dagegen unterliegen keiner Luxussteuer alle Arten von Silberuhren, und zwar ohne Rücksicht auf den Preis, Stehuhren aller Art und Uhrwerke hiesu, bei einem Preis von über Ks. 600 pro Stück, verschiedene Parfümeriewaren und kosmetische Produkte, ohne Rücksicht auf den Preis.

Der Luxussteuer unterliegen ferner gewisse kosmetische Leistungen sowie kinematographische Vorstellungen.

179. 4. 8. 43.



**Gesandtschaften und Konsulate**  
**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft der Slowakischen Republik ist in Basel ein Honorarkonsulat errichtet und Herr Rudolf Eckenstein zum Honorarkonsul, mit Amtsbefugnis über die Kantone Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau und Thurgau, ernannt worden. Der Bundesrat hat Herrn Eckenstein das Exequatur erteilt.

Dem an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Simón Marin Garcia zum Berufsgeneralkonsul von Spanien in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau ernannten Herrn Ricardo Gómez Navarro wird das Exequatur erteilt.

Am 20. Juli 1943 hat Graf Massimo Magistrati dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Attilio Tamaro, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Italien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 179. 4. 8. 43.

Suivant une communication de la légation de la République slovaque, un consulat honoraire de Slovaquie a été créé à Bâle et M. Rudolf Eckenstein nommé consul honoraire, avec juridiction sur les cantons de Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, St-Gall, Argovie et Thurgovie. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Eckenstein.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Ricardo Gómez Navarro, nommé consul général de carrière d'Espagne à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell Rh. ext. et Rh. int., St-Gall, Grisons, Argovie et Thurgovie, en remplacement de M. Simón Marin Garcia, appelé à un autre poste.

Le 20 juillet 1943, le comte Massimo Magistrati a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire d'Italie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Attilio Tamaro. 179. 4. 8. 43.

**Hermann Bühler & Co., Aktiengesellschaft**  
**Winterthur**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag den 17. August 1943, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur

**TAGESORDNUNG:**

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1942.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1942.
3. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1942 und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses sowie der Revisorenbericht liegen ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft (Leimenggstrasse 52, Winterthur) den Aktionären zur Einsicht offen. W 33

Winterthur, den 4. August 1943.

Der Verwaltungsrat.

**Schweiz. Lichtpausanstalten AG., Zürich**  
**vormals Matt & Cie.**

**37. ordentliche Generalversammlung**

Samstag den 28. August 1943, morgens punkt 11 Uhr, im Bureau des Herrn Präsidenten A. Rubin, Gotthardstrasse 21 III

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Direktion.
3. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1942/43.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Décharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren.
8. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung können vom 20. August 1943 an in unserm Bureau, Zähringerstrasse 55 I, eingesehen werden, wo gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden können. Z 399

**Namens des Verwaltungsrates,**

Präsident: A. Rubin, Aktuar: Dr. E. Spiess.  
Direktion: E. Arn.

**Richtlinien**

**zur Wahrung der Betriebssicherheit und des Arbeitsfriedens in Industrierwerken**

Diese, in Nr. 171 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 26. Juli 1943 veröffentlichten Richtlinien des KIAA, sind in Form eines Separatabzuges (4 Seiten, Format A 4) zum Preis von 30 Rp. (inklusive Porto) erhältlich. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 8, Bern.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 31. Juli 1943 — Situation au 31 Juillet 1943

Aktiven — Actif	Fr.		Veränderungen seit d. letzten Ausweis Changements dep. la dernière situation
	Fr.	Fr.	
1. Goldbestand — Encaisse or . . . . .	3 790 677 801.45	+	1 245 631.20
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres . . . . .	59 491 860.62 6 390 751.11	+	2 889 324.17
3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets Suisses Wechsel — Effets de change . . . . .	88 473 624.40 46 600 000.—	+	37 669 216.80
4. Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	300 000.—	—	100 000.—
5. Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances s. nant.	17 061 741.23	+	686 123.70
6. Wertschriften — Titres . . . . .	64 849 881.—	—	—
7. Korrespond. im Inland — Corresp. en Suisse . . . . .	5 116 702.27	—	378 195.35
8. Sonstige Aktiven — Autres postes de Actif . . . . .	255 711 667.70	—	28 544 931.77
Zusammen — Total	4 384 673 029.78		

Passiven — Passif	Fr.		
	Fr.	Fr.	
1. Eigene Gelder — Fonds propres . . . . .	41 000 000.—	—	
2. Notenumlauf — Billets en circulation . . . . .	2 689 661 490.—	+	72 181 485.—
3. Täggl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 394 638 154.01	—	57 156 420.22
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif . . . . .	229 373 885.77	+	960 841.57
Zusammen — Total	4 384 673 029.78		

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
179. 4. 8. 43.

**Redaktion:**

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

**Durisol**

**Umbaufähige Konstruktion**

für Montage-Hallen und Versuchsstände  
Verlegbarkeit der Aussen- und Innenwände, Vertauschbarkeit der Wandöffnungen mit vollen Wandteilen. 90-2

DURISOL AG. für Leichtbaustoffe, Dietikon, Telephon Nummer 91 26 66

**PATENTE**  
Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern  
**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**Patentverkauf oder Lizenzabgabe**

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

Nr. 162422 betr. «Dispositif verseur pour bouteille ou autre récipient».

Nr. 165562 betr. «Verfahren zur Herstellung von vorgewalzten und nachgepressten radartigen Umdrehungskörpern».

Nr. 189847 betr. «Bürste mit auswechselbarem Bürstenkörper».

Nr. 197895 betr. «Abzugsmechanismus an selbsttätigen Feuerwaffen».

Nr. 185213 betr. «Verfahren zur Herstellung von Hohlkörpern aus Zellulosederivaten oder andern plastischen Massen unter Verwendung einer mit einer elastischen Haut überzogenen Blasform».

Nr. 214526 betr. «Reserveglied für Schneeketten von Fahrzeugrädern».

Nr. 171685 betr. «Verfahren zur Herstellung eines Polgewebes mit verbesserter Kante beim Arbeiten mit Doppelschuss auf einem Doppelstuhl».

Nr. 171445 betr. «Verfahren zur Herstellung von Schaufeln mit hohlem, nahtlosem Schaufelblatt für Turbinen, Kompressoren und andere Rotationsmaschinen und nach diesem Verfahren hergestellte Schaufel».

Nr. 187511 betr. «Wärmeaustauschvorrichtung».

Nr. 205577 betr. «Vorrichtung zum zentrischen Einspannen von Prüfkörpern mit im Querschnitt rechteckigen oder quadratischen Einspannenden in Zerreiss- oder Pulsatormaschinen».

Anfragen befördern  
**Kirchhofer, Ryffel & Co.**  
Patentanwaltsbureau  
Bahnhofstrasse 56 62-3  
**Zürich 1**

**Wichtige Daten**  
für  
**Handel u. Industrie**

Der alle wichtigen schweizerischen Wirtschaftsbereiche umfassende Inhalt der vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement herausgegeb. Monatschrift «Die Volkswirtschaft» ist nicht nur gerade für heute und morgen heftig, er hat besonders in bewegten Zeiten bleibenden Wert. Sie können sich dieses praktische Nachschlagewerk durch das äusserst vorteilhafte Postabonnement zu Fr. 8.30 pro Jahr sichern. Verlangen Sie Probenummern.

Verlag «Die Volkswirtschaft»:  
Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

  
**NORKE**  
Kellerei-Maschinen  
H. Scheidegger AG., Laufen

Reinigung  
Revisionen,  
Reparaturen  
  
**Robert Gubler**  
Tel. 3 46 64 - Bahnhofstr. 93 - Zürich